

# medisana

DI GERBUCHSAANWIJZING Infraroodlamp IR 850

## Gerät und Bedienelemente

**1** Aan-uitknop  
**2** Lampen die te behandeldr aangeven (15/10/5 minuten)  
**3** Symbool "Glas niet aanraken"  
**4** Beveegbare behuizing van de lamp met handvat  
**5** Snor  
**6** Legends

**DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!**

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**

**Sicherheitshinweise**

- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in feuchter Umgebung (z. B. im Bad oder in der Nähe einer Dusche), Taucher oder in der Nähe von Wasser.
- Verpackungsmaterialien entfernen und keine sichtbaren Schäden am Gerät oder Zubehör vorhanden sind. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder die angegebene Kundenendienststelle.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz am menschlichen Körper bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
- Halten Sie das Kabel von heißen Gegenständen und offenen Flammen fern.
- Schließen Sie das Steckernetz an das Typenschild mit dem korrekten Netzanschluss an.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus dem Gerät abkühlen, bevor Sie es berühren.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, während es eingesteckt ist; lassen Sie das Gerät nicht feucht werden. Das Gerät darf nur vollständig trocken betrieben werden.
- Schützen Sie das Gerät vor starken Stößen.
- Verwenden Sie es, am Kabel zu ziehen, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie stattdessen am Stecker.
- Wenn das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst oder den Händler, da für die Reparatur spezielle Werkzeuge benötigt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.
- Die Trennung von Stromnetz ist nicht ein geeignetes Netzsteckernetz gewährleistet.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Gegenwart von brennbaren Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas geeignet.
- Wenn Sie gesundheitliche Bedenken haben, wenden Sie sich an Ihren Hausarzt!

**Vorsicht, Verbrennungsgefahr!**

- Die Lampe bzw. die Glaskeramikkappe wird sehr heiß.
- Berühren Sie die Glasfläche nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist. Während der Anwendung leuchtet das Symbol "Glas nicht berühren" - befolgen Sie diese Anweisung unbedingt!
- Transformieren Sie die Lampe während des Betriebs nicht.
- Entfernen Sie vor der Anwendung jeglichen Schmutz, Metalle, Piercings u. ä. aus dem zu behandelnden Bereich!
- Ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es berühren.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und Pflege und bei Störungen während des Betriebes aus. Drücken und halten Sie hierzu die EIN/AUS-Taste der Lampe und ziehen Sie den Netzstecker aus dem Gerät abkühlen, bevor Sie sie zur Aufbewahrung verstauen.
- Therapien mit der Medisana Infrarot-Leuchte IR 850 ersetzen keine ärztliche Diagnose oder Behandlung.
- Eine Behandlung nach Verletzungen bzw. Operationen darf nur unter Aufsicht und Anleitung durch einen Arzt erfolgen.
- Schmerzstillende und beruhigende Mittel verringern das Schmerz- und Wärmepfeinden der Haut; das gleiche gilt nach Einnahme von Alkohol. Fragen Sie vor der Anwendung Ihres Arztes.
- Personen, deren Empfindsamkeit gestört oder beeinträchtigt ist, dürfen das Gerät nur nach Anweisung eines Arztes anwenden. Das Gerät ist für wärmeempfindliche Personen nicht geeignet.
- Verwenden Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder offene Stellen aufweisen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Haut brennt oder laub ist.
- Wählen Hautirritationen auf, brechen Sie die Behandlung ab und suchen Sie den Arzt auf. Im Zweifelsfall ziehen Sie immer einen Arzt zu Rate und folgen seinen Therapieanweisungen.
- Der Abstand zur Leuchte sollte 40 cm nicht unterschreiten, sonst wird die Bestrahlungsintensität zu hoch und die Wärme zu empfindlich empfunden.
- Wenden Sie die Bestrahlung nicht im Gesicht an.
- Vermeiden Sie zu lange Anwendungen, um Hautverbrennungen zu vermeiden. Die Bestrahlungsdauer von 15 Minuten je Anwendung sollte nicht überschritten werden. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Lampe nach jeder Anwendung abkühlen. Der Ventilator 15 Minuten lang zum Abkühlen. Dann erscheint das beleuchtete Symbol "Glas nicht berühren" und die Anzeige der Ein-/Aus-Taste 0 automatisch.

**Zeichenerklärung**

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

**IP21** Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser

**Schutzklasse II**

**LOT** LOT-Nummer

**Hersteller**

**Herstellungsdatum**

**Warnung vor heißer Oberfläche**

**Infrarot-Strahlung**

**EC REP** Bevollmächtigter EU-Representant

**SN** Seriennummer des Gerätes

88303 10/2021 Ver. 1.3

**CE 0413**

**Reinigung und Wartung**

- Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden Sie die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät niemals bei Müdigkeit oder Schwindel.
- Im Falle eines Diabetes oder anderer Erkrankungen sollten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt halten.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, ggf. halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes müssen immer frei sein. Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, wo die Lüftungsschlitze blockiert werden könnten und legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät (z.B. Handtücher, Decken, Kleider, etc.).
- Führen Sie keine Gegenstände oder Körperteile in die Lüftungsschlitze ein.
- Achten Sie darauf, dass das Netzabel so verlegt wird, dass niemand darüber stolpern kann.
- Berühren Sie in keinem Fall die Glaskeramikkappe während des Betriebs.
- Unter bestimmten Bedingungen (z. B. bei der Einnahme von Medikamenten, der Verwendung von Kosmetika oder im Zusammenhang mit bestimmten Lebensmittel) können allergische Hautreaktionen auftreten. In diesen Fällen ist eine Anwendung abzubrechen bzw. gänzlich zu vermeiden.
- Um einer Austrocknung der Haut vorzubeugen, benutzen Sie nach jeder Anwendung eine pflegende Feuchtigkeitscreme, welche auf die bestrahlten Stellen aufgetragen wird.

**Wartung und Reparatur**

- Verwenden Sie zur Reinigung des Bildschirmes keine Flüssigkeiten auf Alkohol- oder Ammoniakbasis. Beachten Sie die Reinigungsweise im Abschnitt "Reinigung".
- Bitte versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. Bei Nichtbeachtung Ihres Vorsichts ersicht die Garantie.
- Wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist oder nicht funktioniert, darf es nicht betrieben werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, da für die Reparatur spezielle Werkzeuge benötigt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.
- Um einer Austrocknung der Haut vorzubeugen, benutzen Sie nach jeder Anwendung eine pflegende Feuchtigkeitscreme, welche auf die bestrahlten Stellen aufgetragen wird.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Infrarot-Lampe erzeugt im Infrarotspektrum ab, um eine Erwärmung zum Zwecke der Erhöhung der Gelenktemperatur zur vorbeugenden Linderung von leichten Muskul- und Gelenkschmerzen, Steifheit, Muskelkrämpfen oder zur vorbeugenden Erhaltung der Muskulatur zu erreichen.

**Lieferumfang und Verpackung**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 Medisana Infrarotlamp IR 850
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**  
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

**ANWENDUNG**

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen und ebenen Untergrund.
- Das Gerät hat ein verstellbares Bein, welches bis zu 15° abwärts bzw. bis zu 35° aufwärts verstellbar werden kann. Dies ermöglicht eine individuelle und bedarfsgerechte Positionierung. Um Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie das Lampengehäuse nur am Troppfuß 0 an, wenn Sie die Position verändern möchten.
- Schließen Sie den Netzstecker an und drücken Sie die EIN/AUS-Taste 0. Das Gerät beginnt mit der Bestrahlung. Die automatische Voreinstellung der Laufzeit (Countdown) beträgt 15 Minuten und wird am Leuchten 0 angezeigt. Ebenfalls leuchtet das Symbol "Glas nicht berühren".
- Die Bestrahlungsdauer beträgt bis zu 15 Minuten nach dem Start. Wenn Sie die Bestrahlungsdauer nicht bis zum Ende der Bestrahlung einstellen können, wählen Sie die Bestrahlungsdauer von 15 Minuten vor. Das Gerät beginnt mit der Bestrahlung. Die automatische Voreinstellung der Laufzeit (Countdown) beträgt 15 Minuten und wird am Leuchten 0 angezeigt. Ebenfalls leuchtet das Symbol "Glas nicht berühren".
- Personen, deren Empfindsamkeit gestört oder beeinträchtigt ist, dürfen das Gerät nur nach Anweisung eines Arztes anwenden. Das Gerät ist für wärmeempfindliche Personen nicht geeignet.
- Die Bestrahlungsdauer von 15 Minuten je Anwendung sollte nicht überschritten werden. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Lampe nach jeder Anwendung abkühlen. Der Ventilator 15 Minuten lang zum Abkühlen. Dann erscheint das beleuchtete Symbol "Glas nicht berühren" und die Anzeige der Ein-/Aus-Taste 0 automatisch.

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**FR BELANGRIJGE AANWIJZINGEN BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!**

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.**

**Veiligheidsinstructies**

- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving (bijv. in bad of in de buurt van een douche). Dempel het niet onder in water of een ander vloeistof.
- Controleer voor gebruik of alle verpakingsmaterialen zijn verwijderd en ge geen beschadigingen te zien zijn aan het apparaat of onderdelen daarvan. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de verdere gebruiker van het apparaat.
- Di apparaat is alleen bestemd om te worden gebruikt bij het menselijk lichaam.
- Di apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, lenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen bijtelt bij het juiste gebruik van dit apparaat.
- Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Houd het snoer weg van hets voorwerpen en open vuur.
- Sluit het apparaat alleen aan op netspanning die overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.
- Raak het apparaat niet aan met natte handen als de stekker in het stopcontact zit en laat het apparaat niet voortgaan. Alleen een volledig droog pak mag worden gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten.
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, maar trek aan de stekker.
- Neem contact op met de klantenservice of de verkoper als het apparaat beschadigd is, omdat er speciaal gereedschap nodig is om het te repareren. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Alleen als de stekker uit het stopcontact is getrokken, staat er zeker geen stroom meer op het apparaat.
- Di apparaat is niet geschikt voor gebruik in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
- Neem contact op met uw huisarts als wat betreft het gebruik twijfelt over uw gezondheid!

**Voorzichtig, verbrandingsgevaar!**

- De lamp resp. het glaskeramiek oppervlak wordt zeer heet.
- Raak het glas niet aan met het apparaat aanstaat. Tijdens het gebruik brandt het symbool "Glas niet aanraken" - doe dit ook absoluut niet!
- Verpakkingen niet als bij aanstaat.
- Verwijder voor gebruik alle sieraden, metalle, piercings enz. van het deel van de huid dat bestraakt gaat worden!
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.

**ATTENTIE**  
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

**TIP**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

**IP21** Aanduiding beschermingsstep tegen voerwerpen van buiten en water

**Beschermingsklasse II**

**LOT** LOT-nummer

**Productcentrum**

**Productiedatum**

**Waarschuwing**  
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**INFRAROODSTRALING**

**EC REP** Gevolmachtigde EU-representant

**SN** Serienummer van het apparaat

88303 10/2021 Ver. 1.3

**CE 0413**

**EN BELANGRIJGE AANWIJZINGEN BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!**

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.**

**Veiligheidsinstructies**

- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving (bijv. in bad of in de buurt van een douche). Dempel het niet onder in water of een ander vloeistof.
- Controleer voor gebruik of alle verpakingsmaterialen zijn verwijderd en geen beschadigingen te zien zijn aan het apparaat of onderdelen daarvan. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de verdere gebruiker van het apparaat.
- Di apparaat is alleen bestemd om te worden gebruikt bij het menselijk lichaam.
- Di apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, lenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen bijtelt bij het juiste gebruik van dit apparaat.
- Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Houd het snoer weg van hets voorwerpen en open vuur.
- Sluit het apparaat alleen aan op netspanning die overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.
- Raak het apparaat niet aan met natte handen als de stekker in het stopcontact zit en laat het apparaat niet voortgaan. Alleen een volledig droog pak mag worden gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten.
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, maar trek aan de stekker.
- Neem contact op met de klantenservice of de verkoper als het apparaat beschadigd is, omdat er speciaal gereedschap nodig is om het te repareren. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Alleen als de stekker uit het stopcontact is getrokken, staat er zeker geen stroom meer op het apparaat.
- Di apparaat is niet geschikt voor gebruik in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
- Neem contact op met uw huisarts als wat betreft het gebruik twijfelt over uw gezondheid!

**Voorzichtig, verbrandingsgevaar!**

- De lamp resp. het glaskeramiek oppervlak wordt zeer heet.
- Raak het glas niet aan met het apparaat aanstaat. Tijdens het gebruik brandt het symbool "Glas niet aanraken" - doe dit ook absoluut niet!
- Verpakkingen niet als bij aanstaat.
- Verwijder voor gebruik alle sieraden, metalle, piercings enz. van het deel van de huid dat bestraakt gaat worden!
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.

**ATTENTIE**  
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

**TIP**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

**IP21** Aanduiding beschermingsstep tegen voerwerpen van buiten en water

**Beschermingsklasse II**

**LOT** LOT-nummer

**Productcentrum**

**Productiedatum**

**Waarschuwing**  
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**INFRAROODSTRALING**

**EC REP** Gevolmachtigde EU-representant

**SN** Serienummer van het apparaat

**FR BELANGRIJGE AANWIJZINGEN BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!**

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.**

**Veiligheidsinstructies**

- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving (bijv. in bad of in de buurt van een douche). Dempel het niet onder in water of een ander vloeistof.
- Controleer voor gebruik of alle verpakingsmaterialen zijn verwijderd en geen beschadigingen te zien zijn aan het apparaat of onderdelen daarvan. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de verdere gebruiker van het apparaat.
- Di apparaat is alleen bestemd om te worden gebruikt bij het menselijk lichaam.
- Di apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, lenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen bijtelt bij het juiste gebruik van dit apparaat.
- Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Houd het snoer weg van hets voorwerpen en open vuur.
- Sluit het apparaat alleen aan op netspanning die overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.
- Raak het apparaat niet aan met natte handen als de stekker in het stopcontact zit en laat het apparaat niet voortgaan. Alleen een volledig droog pak mag worden gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten.
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, maar trek aan de stekker.
- Neem contact op met de klantenservice of de verkoper als het apparaat beschadigd is, omdat er speciaal gereedschap nodig is om het te repareren. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Alleen als de stekker uit het stopcontact is getrokken, staat er zeker geen stroom meer op het apparaat.
- Di apparaat is niet geschikt voor gebruik in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
- Neem contact op met uw huisarts als wat betreft het gebruik twijfelt over uw gezondheid!

**Voorzichtig, verbrandingsgevaar!**

- De lamp resp. het glaskeramiek oppervlak wordt zeer heet.
- Raak het glas niet aan met het apparaat aanstaat. Tijdens het gebruik brandt het symbool "Glas niet aanraken" - doe dit ook absoluut niet!
- Verpakkingen niet als bij aanstaat.
- Verwijder voor gebruik alle sieraden, metalle, piercings enz. van het deel van de huid dat bestraakt gaat worden!
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.

**ATTENTIE**  
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

**TIP**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

**IP21** Aanduiding beschermingsstep tegen voerwerpen van buiten en water

**Beschermingsklasse II**

**LOT** LOT-nummer

**Productcentrum**

**Productiedatum**

**Waarschuwing**  
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**INFRAROODSTRALING**

**EC REP** Gevolmachtigde EU-representant

**SN** Serienummer van het apparaat

**DE BELANGRIJGE AANWIJZINGEN BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!**

**Lees die gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar die gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.**

**Veiligheidsinstructies**

- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving (bijv. in bad of in de buurt van een douche). Dempel het niet onder in water of een ander vloeistof.
- Controleer voor gebruik of alle verpakingsmaterialen zijn verwijderd en geen beschadigingen te zien zijn aan het apparaat of onderdelen daarvan. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de verdere gebruiker van het apparaat.
- Di apparaat is alleen bestemd om te worden gebruikt bij het menselijk lichaam.
- Di apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, lenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen bijtelt bij het juiste gebruik van dit apparaat.
- Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Houd het snoer weg van hets voorwerpen en open vuur.
- Sluit het apparaat alleen aan op netspanning die overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.
- Raak het apparaat niet aan met natte handen als de stekker in het stopcontact zit en laat het apparaat niet voortgaan. Alleen een volledig droog pak mag worden gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten.
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, maar trek aan de stekker.
- Neem contact op met de klantenservice of de verkoper als het apparaat beschadigd is, omdat er speciaal gereedschap nodig is om het te repareren. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Alleen als de stekker uit het stopcontact is getrokken, staat er zeker geen stroom meer op het apparaat.
- Di apparaat is niet geschikt voor gebruik in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
- Neem contact op met uw huisarts als wat betreft het gebruik twijfelt over uw gezondheid!

**Voorzichtig, verbrandingsgevaar!**

- De lamp resp. het glaskeramiek oppervlak wordt zeer heet.
- Raak het glas niet aan met het apparaat aanstaat. Tijdens het gebruik brandt het symbool "Glas niet aanraken" - doe dit ook absoluut niet!
- Verpakkingen niet als bij aanstaat.
- Verwijder voor gebruik alle sieraden, metalle, piercings enz. van het deel van de huid dat bestraakt gaat worden!
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.

**ATTENTIE**  
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

**TIP**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

**IP21** Aanduiding beschermingsstep tegen voerwerpen van buiten en water

**Beschermingsklasse II**

**LOT** LOT-nummer

**Productcentrum**

**Productiedatum**

**Waarschuwing**  
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**INFRAROODSTRALING**

**EC REP** Gevolmachtigde EU-representant

**SN** Serienummer van het apparaat

**FR BELANGRIJGE AANWIJZINGEN BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!**

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.**

**Veiligheidsinstructies**

- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving (bijv. in bad of in de buurt van een douche). Dempel het niet onder in water of een ander vloeistof.
- Controleer voor gebruik of alle verpakingsmaterialen zijn verwijderd en geen beschadigingen te zien zijn aan het apparaat of onderdelen daarvan. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de verdere gebruiker van het apparaat.
- Di apparaat is alleen bestemd om te worden gebruikt bij het menselijk lichaam.
- Di apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, lenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen bijtelt bij het juiste gebruik van dit apparaat.
- Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Houd het snoer weg van hets voorwerpen en open vuur.
- Sluit het apparaat alleen aan op netspanning die overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.
- Raak het apparaat niet aan met natte handen als de stekker in het stopcontact zit en laat het apparaat niet voortgaan. Alleen een volledig droog pak mag worden gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten.
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, maar trek aan de stekker.
- Neem contact op met de klantenservice of de verkoper als het apparaat beschadigd is, omdat er speciaal gereedschap nodig is om het te repareren. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Alleen als de stekker uit het stopcontact is getrokken, staat er zeker geen stroom meer op het apparaat.
- Di apparaat is niet geschikt voor gebruik in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
- Neem contact op met uw huisarts als wat betreft het gebruik twijfelt over uw gezondheid!

**Voorzichtig, verbrandingsgevaar!**

- De lamp resp. het glaskeramiek oppervlak wordt zeer heet.
- Raak het glas niet aan met het apparaat aanstaat. Tijdens het gebruik brandt het symbool "Glas niet aanraken" - doe dit ook absoluut niet!
- Verpakkingen niet als bij aanstaat.
- Verwijder voor gebruik alle sieraden, metalle, piercings enz. van het deel van de huid dat bestraakt gaat worden!
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.

**ATTENTIE**  
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

**TIP**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

**IP21** Aanduiding beschermingsstep tegen voerwerpen van buiten en water

**Beschermingsklasse II**

**LOT** LOT-nummer

**Productcentrum**

**Productiedatum**

**Waarschuwing**  
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**INFRAROODSTRALING**

**EC REP** Gevolmachtigde EU-representant

**SN** Serienummer van het apparaat

88303 10/2021 Ver. 1.3

**CE 0413**

**Reinigung und Wartung**

- Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden Sie die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät niemals bei Müdigkeit oder Schwindel.
- Im Falle eines Diabetes oder anderer Erkrankungen sollten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt halten.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, ggf. halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes müssen immer frei sein. Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, wo die Lüftungsschlitze blockiert werden könnten und legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät (z.B. Handtücher, Decken, Kleider, etc.).
- Führen Sie keine Gegenstände oder Körperteile in die Lüftungsschlitze ein.
- Achten Sie darauf, dass das Netzabel so verlegt wird, dass niemand darüber stolpern kann.
- Berühren Sie in keinem Fall die Glaskeramikkappe während des Betriebs.
- Unter bestimmten Bedingungen (z. B. bei der Einnahme von Medikamenten, der Verwendung von Kosmetika oder im Zusammenhang mit bestimmten Lebensmittel) können allergische Hautreaktionen auftreten. In diesen Fällen ist eine Anwendung abzubrechen bzw. gänzlich zu vermeiden.
- Um einer Austrocknung der Haut vorzubeugen, benutzen Sie nach jeder Anwendung eine pflegende Feuchtigkeitscreme, welche auf die bestrahlten Stellen aufgetragen wird.

**Wartung und Reparatur**

- Verwenden Sie zur Reinigung des Bildschirmes keine Flüssigkeiten auf Alkohol- oder Ammoniakbasis. Beachten Sie die Reinigungsweise im Abschnitt "Reinigung".
- Bitte versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. Bei Nichtbeachtung Ihres Vorsichts ersicht die Garantie.
- Wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist oder nicht funktioniert, darf es nicht betrieben werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, da für die Reparatur spezielle Werkzeuge benötigt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.
- Um einer Austrocknung der Haut vorzubeugen, benutzen Sie nach jeder Anwendung eine pflegende Feuchtigkeitscreme, welche auf die bestrahlten Stellen aufgetragen wird.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Infrarot-Lampe erzeugt im Infrarotspektrum ab, um eine Erwärmung zum Zwecke der Erhöhung der Gelenktemperatur zur vorbeugenden Linderung von leichten Muskul- und Gelenkschmerzen, Steifheit, Muskelkrämpfen oder zur vorbeugenden Erhaltung der Muskulatur zu erreichen.

**Lieferumfang und Verpackung**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 Medisana Infrarotlamp IR 850
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**Technische Daten**

Name	medisana Infrarotlampe IR 850
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	300 W
Abmessungen	180 x 200 x 273 mm
Gewicht	ca. 1,5 kg
Betriebsbedingungen	10 °C bis 35 °C, 50 % bis 90 % relative Luftfeuchte.
Lager- und Transportbedingungen	10 °C bis + 50 °C, 50 % bis 90 % relative Luftfeuchte.
Infrarot-Strahlung	Typ IR-A und IR-B
Strahlungsleistung	max. 270 W /qm
Artikel-Nummer	88303
EAN Nummer	40 15588 88303 3
Risikogruppe 2	Infrarotstrahlung wird vom Gerät emittiert.
	Bleichen Sie nicht in der Infrarotstrahlungsquelle!
	Wellenlänge 550 - 2500 nm
	Hornhauf/Augenlinse IR - 609 W m²

**Garantie- und Reparaturbedingungen**

Bitte wenden Sie sich an den Fachhändler oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufrechnung bei.

1. Auf Medisana Produkte wird ein Verkaufdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt.

2. Mangelfolger von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos bearbeitet.

3. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle Schäden, die durch unsachgemäße Benutzung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstehen sind.
- Schäden, die auf mangelnde oder unrichtige Montage, unrichtige oder unzulässige Teile zurückzuführen sind.
- Transportkosten, die durch den Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung an die Servicestelle entstehen sind.
- Schäden, die durch einen anderen Hersteller verursacht sind.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch die Benutzung des Gerätes entstehen.
- Schäden an dem Gerät, die aus Garantiefällen resultieren.

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**FR BELANGRIJGE AANWIJZINGEN BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!**

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.**

**Veiligheidsinstructies**

- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving (bijv. in bad of in de buurt van een douche). Dempel het niet onder in water of een ander vloeistof.
- Controleer voor gebruik of alle verpakingsmaterialen zijn verwijderd en geen beschadigingen te zien zijn aan het apparaat of onderdelen daarvan. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de verdere gebruiker van het apparaat.
- Di apparaat is alleen bestemd om te worden gebruikt bij het menselijk lichaam.
- Di apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, lenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen bijtelt bij het juiste gebruik van dit apparaat.
- Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Houd het snoer weg van hets voorwerpen en open vuur.
- Sluit het apparaat alleen aan op netspanning die overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.
- Raak het apparaat niet aan met natte handen als de stekker in het stopcontact zit en laat het apparaat niet voortgaan. Alleen een volledig droog pak mag worden gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten.
- Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, maar trek aan de stekker.
- Neem contact op met de klantenservice of de verkoper als het apparaat beschadigd is, omdat er speciaal gereedschap nodig is om het te repareren. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Alleen als de stekker uit het stopcontact is getrokken, staat er zeker geen stroom meer op het apparaat.
- Di apparaat is niet geschikt voor gebruik in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
- Neem contact op met uw huisarts als wat betreft het gebruik twijfelt over uw gezondheid!

**Voorzichtig, verbrandingsgevaar!**

- De lamp resp. het glaskeramiek oppervlak wordt zeer heet.
- Raak het glas niet aan met het apparaat aanstaat. Tijdens het gebruik brandt het symbool "Glas niet aanraken" - doe dit ook absoluut niet!
- Verpakkingen niet als bij aanstaat.
- Verwijder voor gebruik alle sieraden, metalle, piercings enz. van het deel van de huid dat bestraakt gaat worden!
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voor u het aansraakt.

**ATTENTIE**  
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

**TIP**  
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

**IP21** Aanduiding beschermingsstep tegen voerwerpen van buiten en water

**Beschermingsklasse II**

**LOT** LOT-nummer

**Productcentrum**

**Productiedatum**

**Waarschuwing**  
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**INFRAROODSTRALING**

**EC REP** Gevolmachtigde EU-representant

<

# medisana

ES APARELO E ELEMENTOS DE COMANDO



- Tectá de encendido/apagado
- Símbolo para indicação do tempo (15/10/5 minutos)
- Símbolo de "Não tocar no vidro"
- Carcasa de lâmpada móvel com asa de transporte
- Cabo de alimentação

**Legenda**  
Este manual de instruções forma parte do aparelho. Contém informação importante sobre a puesta en servicio y la manipulación. Lea integralmente este manual de instrucciones. La observancia de estas instrucciones puede evitar lesiones graves o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Estas Indicciones de seguridad deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

**IP21** Información sobre la clase de protección contra cuerpos extraños y agua

**Clase de protección II**

**LOT Número de lote**

**Fabricante**

**Fecha de fabricación**

**Advertencia por superficie caliente**

**Radiación infrarroja**

**EC REP Representante autorizado de la UE**

**SN Número de serie del aparato**

8503 102021 Ver. 1.3

# medisana

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Lâmpada de infravermelhos IR 850



- Botão de ligar/desligar
- Símbolo para indicação do tempo (15/10/5 minutos)
- Símbolo "Não tocar no vidro"
- Corpo da lâmpada móvel com pega
- Cabo de alimentação

**Explicação dos símbolos**  
Estas instruções de utilização pertencem a este aparelho. Contêm informações importantes para a colocação em funcionamento e para o seu manuseamento. Leia as instruções de utilização na íntegra. A observância destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

**AVISO**  
Estes avisos têm de ser cumpridos, a fim de evitar possíveis lesões do utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas instruções têm de ser cumpridas, a fim de evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**  
Estas notas fornecem-lhe informações úteis adicionais sobre a instalação ou funcionamento.

**IP21** Informação sobre o tipo de proteção contra objetos estranhos e água

**Classe de proteção II**

**LOT Número de lote**

**Fabricante**

**Data de fabrico**

**Aviso de superfície quente**

**Radiação infravermelha**

**EC REP Representante autorizado na União Europeia**

**SN Número de série do aparelho**

8503 102021 Ver. 1.3

## ES INDICACIONES IMPORTANTES! GUARDE ESTE MANUAL!

Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir también este manual.

**Indicaciones de seguridad**  
- El aparato no ha sido diseñado para uso comercial.  
- No utilice este aparato en entornos húmedos (p. ej. en el baño o cerca de una ducha). No lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.  
- Antes de utilizarlo, compruebe que ha retirado todos los materiales del embalaje y que ni el aparato ni los accesorios presentan daños visibles. Si tiene alguna duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de servicio de atención al cliente indicada.  
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para ser utilizado en el cuerpo humano.  
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.  
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.  
- Mantenga el aparato lejos de los niños y los animales domésticos.  
- Mantenga el cable lejos de objetos calientes y llamas abiertas, etc.)  
- El aparato solo debe conectarse a la tensión de red indicada en la placa de características.  
- Antes de tocar el aparato, desenchúfelo siempre de la toma de corriente y espere a que se enfríe.  
- No toque el aparato con las manos mojadas mientras está enchufado; el aparato no debe mojarse. El aparato debe utilizarse siempre completamente seco.  
- Proteja el aparato de los impactos fuertes.  
- Evite tirar del cable para desenchufarlo de la toma de corriente. En lugar de eso, tire del enchufe.  
- Si el aparato o el aparato están dañados, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente, ya que se necesitan herramientas especiales para repararlo. No intente nunca reparar el aparato personalmente.  
- Solo se garantiza la desconexión de la red eléctrica si el enchufe está desconectado de la red.  
- Este aparato no es adecuado para su uso en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u otro nitroso.  
- Si tiene alguna duda sobre cuestiones de salud, consulte con su médico.  
- **Peligro, peligro de quemaduras!**  
- La lámpara y la superficie de cerámica de vidrio alcanzan temperaturas muy altas.  
- No toque la botella de agua mientras el aparato está en funcionamiento. Durante la aplicación de calor, evite el símbolo de "no tocar el cristal"; respete siempre estas indicación!  
- No transporte la lámpara mientras está en funcionamiento.  
- Antes de utilizarlo, retire todas las joyas, metales, piercings y similares de la zona que va a ser irradiada.  
- Antes de tocarlo, desenchúfelo el aparato de la red y espere a que se enfríe.  
- Desconecte siempre el aparato después de utilizarlo, antes de su limpieza y mantenimiento y en caso de averías durante el funcionamiento. Para ello, mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado y desconecte el aparato de la toma de red. Espere a que la lámpara de infrarrojos se enfríe antes de guardarla.  
- Las terapias con la lámpara de infrarrojos IR 850 de Medisana no sustituyen el diagnóstico o el tratamiento médico.  
- Después de sufrir una lesión o una operación, solo puede procederse a un tratamiento de fisioterapia o de fisioterapia con calor.  
- Los analgésicos y los tranquilizantes disminuyen la sensación de dolor y de calor de la piel; lo mismo sucede después de ingerir alcohol. Pregunte a su médico antes de utilizar el aparato.  
- Las personas con alteraciones o limitaciones de la sensibilidad solo deben utilizar el aparato siguiendo las indicaciones de un médico. Este aparato no debe ser utilizado por personas sin sensibilidad al calor.  
- No trate partes del cuerpo que presenten hinchazón, quemaduras, inflamación, erupciones cutáneas, heridas o cicatrices.  
- No utilice el aparato si siente quemazón en la piel o si está entumecida.  
- Si se le irrita la piel, interrumpa el tratamiento y consulte al médico. En caso de duda, consulte siempre a un médico y siga sus instrucciones.  
- La distancia con la bombilla no debe ser inferior a 40 cm, de lo contrario la intensidad de la radiación será demasiado alta y el calor puede resultar doloroso.  
- **No dirija la radiación al rostro.**  
- Para prevenir quemaduras en la piel, evite una exposición demasiado prolongada. No se debe rebasar el tiempo de radiación de 15 minutos por aplicación. Espere a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo para utilizaciones futuras.  
- El funcionamiento durante 15 minutos para enfriar el aparato. Luego se apagan automáticamente el símbolo iluminado de "no tocar el cristal" y el indicador del botón de encendido/apagado.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Uso previsto**  
La lámpara de infrarrojos emite energía en el espectro de infrarrojos con la intención de calentar y aumentar la temperatura de los tejidos para aliviar temporalmente dolores musculares y articulares leves, rigidez, calambres musculares o para relajar temporalmente la musculatura.

**Volumen de suministro y embalaje**  
En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato a funcionar y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:  
- 1 lámpara de infrarrojos IR 850 de medisana  
- 1 manual de instrucciones

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento individualizado y adaptado a las necesidades. Para evitar quemaduras, cuando quiera cambiar la posición solo deberá tocar la carcasa de la lámpara por el asa de transporte o el botón de encendido/apagado.  
2. Encufhe el aparato y pulse la tecla de encendido/apagado. El aparato de asa de transporte irradia. El ajuste automático por defecto del tiempo de ejecución (cuenta atrás) es de 15 minutos. La intensidad de la radiación se ajusta a la fuente de radiación infrarroja.  
3. La irradiación es más eficaz si la distancia de irradiación es corta. No obstante, seleccione la distancia de forma que el calor le resulte agradable, respetando siempre la distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.  
4. Con la tecla de encendido/apagado puede ajustar un tiempo de irradiación de 15/10/5 minutos. Cada vez que pulse la tecla, disminuirá el tiempo en 5 minutos hasta que, finalmente, se desconecte la lámpara. La lámpara también se desconecta al alcanzar los minutos de irradiación ajustados, 15 minutos como máximo. En ambos casos, el aparato pasa a modo de espera (tenga en cuenta que el ventilador seguirá funcionando hasta 15 minutos más). El aparato también pasa a modo de espera si mantiene la tecla de encendido/apagado pulsada durante 30 segundos.  
5. Después de cada irradiación, desenchufe el aparato de la red y espere a que se enfríe antes de tocarlo o guardarlo.  
6. Este aparato no debe eliminarse sin la basura doméstica.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

## PT INDICACIONES IMPORTANTES! GUARDE ESTE MANUAL!

Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir también este manual.

**Indicaciones de seguridad**  
- El aparato no ha sido diseñado para uso comercial.  
- No utilice este aparato en entornos húmedos (p. ej. en el baño o cerca de una ducha). No lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.  
- Antes de utilizarlo, compruebe que ha retirado todos los materiales del embalaje y que ni el aparato ni los accesorios presentan daños visibles. Si tiene alguna duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de servicio de atención al cliente indicada.  
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para ser utilizado en el cuerpo humano.  
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.  
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.  
- Mantenga el aparato lejos de los niños y los animales domésticos.  
- Mantenga el cable lejos de objetos calientes y llamas abiertas, etc.)  
- El aparato solo debe conectarse a la tensión de red indicada en la placa de características.  
- Antes de tocar el aparato, desenchúfelo siempre de la toma de corriente y espere a que se enfríe.  
- No toque el aparato con las manos mojadas mientras está enchufado; el aparato no debe mojarse. El aparato debe utilizarse siempre completamente seco.  
- Proteja el aparato de los impactos fuertes.  
- Evite tirar del cable para desenchufarlo de la toma de corriente. En lugar de eso, tire del enchufe.  
- Si el aparato o el aparato están dañados, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente, ya que se necesitan herramientas especiales para repararlo. No intente nunca reparar el aparato personalmente.  
- Solo se garantiza la desconexión de la red eléctrica si el enchufe está desconectado de la red.  
- Este aparato no es adecuado para su uso en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u otro nitroso.  
- Si tiene alguna duda sobre cuestiones de salud, consulte con su médico.  
- **Peligro, peligro de quemaduras!**  
- La lámpara y la superficie de cerámica de vidrio alcanzan temperaturas muy altas.  
- No toque la botella de agua mientras el aparato está en funcionamiento. Durante la aplicación de calor, evite el símbolo de "no tocar el cristal"; respete siempre estas indicación!  
- No transporte la lámpara mientras está en funcionamiento.  
- Antes de utilizarlo, retire todas las joyas, metales, piercings y similares de la zona que va a ser irradiada.  
- Antes de tocarlo, desenchúfelo el aparato de la red y espere a que se enfríe.  
- Desconecte siempre el aparato después de utilizarlo, antes de su limpieza y mantenimiento y en caso de averías durante el funcionamiento. Para ello, mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado y desconecte el aparato de la toma de red. Espere a que la lámpara de infrarrojos se enfríe antes de guardarla.  
- Las terapias con la lámpara de infrarrojos IR 850 de Medisana no sustituyen el diagnóstico o el tratamiento médico.  
- Después de sufrir una lesión o una operación, solo puede procederse a un tratamiento de fisioterapia o de fisioterapia con calor.  
- Los analgésicos y los tranquilizantes disminuyen la sensación de dolor y de calor de la piel; lo mismo sucede después de ingerir alcohol. Pregunte a su médico antes de utilizar el aparato.  
- Las personas con alteraciones o limitaciones de la sensibilidad solo deben utilizar el aparato siguiendo las indicaciones de un médico. Este aparato no debe ser utilizado por personas sin sensibilidad al calor.  
- No trate partes del cuerpo que presenten hinchazón, quemaduras, inflamación, erupciones cutáneas, heridas o cicatrices.  
- No utilice el aparato si siente quemazón en la piel o si está entumecida.  
- Si se le irrita la piel, interrumpa el tratamiento y consulte al médico. En caso de duda, consulte siempre a un médico y siga sus instrucciones.  
- La distancia con la bombilla no debe ser inferior a 40 cm, de lo contrario la intensidad de la radiación será demasiado alta y el calor puede resultar doloroso.  
- **No dirija la radiación al rostro.**  
- Para prevenir quemaduras en la piel, evite una exposición demasiado prolongada. No se debe rebasar el tiempo de radiación de 15 minutos por aplicación. Espere a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo para utilizaciones futuras.  
- El funcionamiento durante 15 minutos para enfriar el aparato. Luego se apagan automáticamente el símbolo iluminado de "no tocar el cristal" y el indicador del botón de encendido/apagado.

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Uso previsto**  
La lámpara de infrarrojos emite energía en el espectro de infrarrojos con la intención de calentar y aumentar la temperatura de los tejidos para aliviar temporalmente dolores musculares y articulares leves, rigidez, calambres musculares o para relajar temporalmente la musculatura.

**Volumen de suministro y embalaje**  
En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato a funcionar y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:  
- 1 lámpara de infrarrojos IR 850 de medisana  
- 1 manual de instrucciones

**ADVERTENCIA**  
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. [Peligro de asfixia]

**Utilización**  
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme y regular, que puede ajustarse hasta 15° hacia abajo y hasta 35° hacia arriba. De este modo se garantiza un posicionamiento

**FI TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA SÄILYÄ EHDOTTAMSTI!**

**Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**

**Laite ja käyttöelementit**

**Turvavaroitukset**

- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta kotonaan ympäristössä (esim. kylvyssä tai suihkun lähetyillä). Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Varmista ennen käyttöä, että kaikki pakkausmateriaali on poistettu ja että laitteessa tai sen tarkissa ei ole näkyviä vaurioita. Jos et näe epävarmaa, älä ole laitetta käyttöön, vaan käännä jällemyynti- tai huoltoilikon puoleen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ihmisille käytettäväksi.
- Laitetta eivät saa käyttää heikot (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut jätetä henkilö, jolla puuttuu kokemusta jätetä jäteto, paitsi jos heitä valvoo turvallisuusohjeesta vastuussa oleva henkilö, joka opastaa heitä laitteen käyttöön.
- Lämpö on vaarallista, jotta vältetään, etteivät he leiki laitteella.
- Pidä laite etällä lapsista ja kotieläimistä.
- Pidä jotta etäällä kuumista pinnoista sekä avotulosta.
- Liitä laite vain tyypillisessä ilmoitetun verkkojännitteeseen.
- Ennen laitteeseen koskemista irrota aina verkkojohto pistorasiasista ja anna laitteen jäähtyä.
- Älä kosketa laitetta märillä käsillä sen ollessa täysin pistorasian; älä päästä laitetta kosketuksi. Laitetta saa käyttää vain sen ollessa täysin kuiva.
- Suojaa laitetta voimakkailta iskuiltä.
- Vältä vetämistä joihinkin, kun irrotat pistokkeen pistorasiasista. Irrota vetämällä pistokkeesta.
- Mikäli joihain tuo laite on vikoittunut, käännä huoltoilikon tai jällemyynti-yhdyksen puoleen, sillä korjauksen tarvitaan ammattilaisen avustuksella. Älä koskaan yritä korjata laitetta itse.
- Erottaminen verkkovirrasta voidaan taata ainoastaan verkkojohtokkeen ollessa irrotettu-nä.
- Tämä laite ei sovellu käyttöön anestesiaa käyttävään potilaan ilma-, happi- tai lääke-oksikuidun läsnä ollessa.
- Neuvottele lääkärin kanssa, mikäli sinulla on epäilyksiä terveystilastasi koskien!

**Varoitukset**

**Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdollisen loukkauttamisen.**

- Lämpö jätetä laiskamerikkäkapinta on hyvin kuuma.
- Älä kosketa lasipintaan laitteen ollessa käytössä. Käytön aikana palaa merkin-tä "Älä kosketa lasia" - noudata ehdottomasti tätä määräystä!
- Älä kosketa lampun käynnin aikana.
- Ennen käyttöä poista kaikki rokot, metallit, lävistyksyt jne säilytettäviltä alueilta!

**HUOMIO**

**Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.**

**OHJE**

**Nämä ohjeet antavat hyödyllisiä lisä-tietoja asennuksesta ja käytöstä.**

**IP21** Tieto suojaluokasta epäpuhtauksia ja vettä vastaan

**Merkin selitys**

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja käsittelystä. Luo koko käyttöohje. Tämän ohjeen noudattamista jättäminen voi johtaa vakaviin loukkautuksiin tai laiteluvaurioihin.

**VAROITUS**

**Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdollisen loukkauttamisen.**

**HUOMIO**

**Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.**

**OHJE**

**Nämä ohjeet antavat hyödyllisiä lisä-tietoja asennuksesta ja käytöstä.**

**IP21** Tieto suojaluokasta epäpuhtauksia ja vettä vastaan

**Suojaluokitus II**

**LOT ERÄ-numero**

**Valmistaja**

**Valmistuspäivä**

**Varoitusta kuumasta pinnasta**

**Infrapasäätely**

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

Kytkie laite pois päältä jokaisen käytön jälkeen, ennen jokaista pidätystä ja holtoa tai käytön aikana esiintyvien häiriöiden aikana. Paina ja päältä painettuna PÄÄLLE-POIS-painiketta ja irrota pistoke pistorasiasista. Anna infrapunalampun jäähtyä ennen lampun siirtä-mistä sähkövirtaan.

Tärkeinä medisana infrapunalampulla IR 850 ei korvaa lääkärin suorittamaa diagnoosia tai käsittelyä.

Käsitelly loukkauttamisen jätetä leikkauksen jälkeen saadaan tietoa ainoastaan lääkäri-n valvonnassa ja ohjeiden mukaisesti.

Kippu lievitvää ja rauhoittavai aineet alentavat ihon lämpö- ja lämpötoimintusta, sama tapauksella alkoholin nauttimisen jälkeen. Käsitellessä lääkäriä kanssa ennen käyttöä

-Henkilöt, joiden tuntemus on häiriintynyt tai alentunut, saavat käyttää laitetta ainoastaan lääkärin ohjeiden mukaan. Laite ei sovellu henkilöille, jotka eivät tunne lampua.

-Älä kosketa kehoon osaa, joissa on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, ihotautuma, haavoja tai haarkia.

-Älä käytä laitetta, mikäli iholla kuumuttama tai punoittunut.

-Jos imoimee ihodröysitystä, lopeta käsittely ja haakeudu lääkärin ohjeisiin. Mikäli et epävar-ma, kysy lääkärin neuvoa ja noudatta hänen antamiaan lääkärin-ohjeita.

-Lampun säilytys on tulisi alittaa 40 °C:ssä, sillä muutoin säteilytehokkuus on liian korkea ja lampu koston kivilä.

-Älä käytä lämpöä kasvotilalla.

-Vältä liian pitkäa käyttöä ihon palovammojen välttämiseksi. Säteilyn 15 minuutin kestoaika-käyttökäytöksi on tule ylitettä. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käytät sitä uudelleen. Joskus käyttöön jälkeen tuuletin toimii 15 minuutin ajan jäähtymättä vaurioitua.

Tämän jälkeen valastu merkintä "Älä kosketa lasia" - ja päälle-pois-painikkeen näyttö o sammutut automaattisesti.

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**NO VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

**Infrarød stråling**

**EC REP** EU-autorisert representant

**SN** Apparatets serienummer

-Käsitelly tulutta tuntua myllyttävältä. Jos kurnet kipua tai koet jättäen epämuokkuisia, keskeytä se ja keskustele asiasta lääkärisi kanssa.

-Älä milloinkaan käytä laitetta ollessasi väsynyt tai tunnustasi huumautama.

-Jos sinulla on diabetes tai muita sairauksia, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa ennen käyttöä.

-Raskaana olevien naisten tulee huolellista välttämättömät varotoimenpiteet sekä yksilöllisen kuormittavuus, neuvottele tarvittaessa lääkärisi kanssa.

-Laitteen tuuletusaukujen tulee olla aina vapaita. Älä sijota laitetta paikoihin, joissa tuuletusaukot voivat tukkeutua ja älä myöskään sijoita esineitä (esim. pyyhkeitä, peitteitä jne) laitteen päälle.

-Älä hylönä esineitä tai kehonosia tuuletusaukuihin.

-Huomioi, että verkkojhto on sijoitettu niin, et se aiheuta kompartusmäärä.

-Älä missään tapauksessa kosketa laiskamerikkäkapintaa käytön aikana.

-Tehossa olosuhteissa (esim. lämmkeiden käytön aikana, käytettäessä kosmetikkaa tai yhteydessä leikkauksien/tuuletinkedien kanssa) voi esiintyä allergisia reaktioita. Näissä tapauksissa käyttö tulee keskeyttää tai lopetttää kokonaan.

-Ihon kuivumisen välttämiseksi käytä hoitavaa kosteussuojettua jokaisen käytökerran jäl-keen.

-Laitetta on hyvä säilyttää sen alkuperäispakkauksessa ja varustada tuuletussä, kuivussa tilassa.

**Huolto ja korjaus**

Älä käytä näytyn puhdistamiseen alkoholi- tai ammoniakkipitoisia puhdistusaineita. Huo-mioli puhdistusohjeet kohdassa "Puhdistus".

Älä missään tapauksessa kosketa laiskamerikkäkapintaa käytön aikana.

Yhteydessä olosuhteissa (esim. lämmkeiden käytön aikana, käytettäessä kosmetikkaa tai yhteydessä leikkauksien/tuuletinkedien kanssa) voi esiintyä allergisia reaktioita. Näissä tapauksissa käyttö tulee keskeyttää tai lopetttää kokonaan.

Ihon kuivumisen välttämiseksi käytä hoitavaa kosteussuojettua jokaisen käytökerran jäl-keen.

Laitetta on hyvä säilyttää sen alkuperäispakkauksessa ja varustada tuuletussä, kuivussa tilassa.

**Tarkoituksenmukainen käyttö**

Infrapunalampu luovuttaa infrapuna-alueen energiana kudosiämpötilan nostamiseksi pienten lihäs- ja nivelielujen, jähkyneiden, lihaskrampien väliaikaiseen lievittämiseksi tai lievittää väliaikaisen rentouttamiseen.

**Pakkausn sisältö ja pakkaus**

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ole laitetta käyttöön, vaan käännä jällemyynti- tai huoltoilikon puoleen. Toimitukseen sisältyy:

• 1 medisana infrapunalampun IR 850

Jos havaitset pakkausvian purettussa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jällemyynti-

huoltoon.

**VAROITUS**

**Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Ne aiheuttavat tuikutusvaurioita!**

**Käyttö**

1. Aseta laite kiinteälle tai tasaiselle alustalle.

2. Laitteessa on säädettävä lampun kotoja, jotta voidaan säätää enintään 15° taaksepäin tai enintään 35° eteenpäin. Tämä mahdollistaa yksilöllisen ja käyttötarkoituksen mukai-sen sijoittamisen. Palovammojen välttämiseksi kosketa lampun kotoleoa ainoastaan sen kantokahvasta (ei sen senerin muutamista varista).

3. Liitä verkkojohto ja paina PÄÄLLE-POIS-painiketta ●. Laite käynnistää säteilyn. Au-tomaattinen esiasetusot käyttöaika (Countdown) on 15 minuuttia ja se ilmaistaan valotta ●. Myös merkin-tä "Älä kosketa lasia" palaa.

4. Laitteessa on suurin säteilytehoi-ollessa alhainen. Valitse etäläisyys niin, että lampu tuntuu miellyttävältä, vähintään kuitenkin 40 cm. Lisää etäläisyys, mikäli lam-pun epämiellyttävyyttä.

5. Voit säätää säteilyä pituutta PÄÄLLE-POIS-painikkeella ● 15/10/5 minuuttia. Jokinain näppäinvalitusta lyhentää minutta 5 minuuttia, kunnes lampun kytketty pois päältä. Lampun kytketään pois päältä myös silloin, kun säädetyt valitsemien minuuttimäärä on saavutettu - enintään 15 minuuttia. Molemmissa tapauksissa laite kytkeytyy Standby-tilaan (tuuletin on päällä kuitenkin vielä enintään 15 minuutin ajan). Laite kytkeytyy myös Standby-tilaan, kun PÄÄLLE-POIS-painiketta ● painetaan painettuna 3 sekunnin ajan.

6. Standby-tilaan muutos aloittaa seuraava säteilyä painamalla PÄÄLLE-POIS-painiketta ●. Käsitellyn keho on ennen turvumistusta mukainen, käsittelyajan ei kuitenkaan tule liian koston kivilä.

7. Käsitellyn jälkeen irrota aina verkkojohto pistorasiasista ja anna laitteen jäähtyä ennen sen varoista.

**!** Tätä laitetta ei saa hävitättä kotiloajuttajalleen mukana.

Jokinain käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, ssa-tenkiväitä ne haluttavissa aineissa tai o. Kotipääasiassa keruupoliteessein tai myymälään, jotta ne voidaan hävitättä ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi va-ronnamies tai jällemyynti-yhtiön.

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**DK VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

**Infrarød stråling**

**EC REP** EU-autorisert representant

**SN** Apparatets serienummer

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**ES VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

**Infrarød stråling**

**EC REP** EU-autorisert representant

**SN** Apparatets serienummer

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**FR VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

**Infrarød stråling**

**EC REP** EU-autorisert representant

**SN** Apparatets serienummer

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**DE VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

**Infrarød stråling**

**EC REP** EU-autorisert representant

**SN** Apparatets serienummer

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**IT VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

**Infrarød stråling**

**EC REP** EU-autorisert representant

**SN** Apparatets serienummer

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**PT VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

**Infrarød stråling**

**EC REP** EU-autorisert representant

**SN** Apparatets serienummer

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**PL VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

**Infrarød stråling**

**EC REP** EU-autorisert representant

**SN** Apparatets serienummer

**EC REP** Valtuutettu EU-edustaja

**SN** Laitteen sarjanumero

8503 102021 Ver. 1.3

**CE** 0413

**EN VIKTIGE MERKNADER! TA GODT VARE PÅ!**

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du ditt eget apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.**

**Apparat og betjeningslementer**

● PÅ-/AV-knapp

● Lys for å indikere driftstiden (15/10/5 minutter)

● Symbol «ikke berør glasset»

● Bevegelig lampepakke med håndtak

● Nettkabel

**Tegnforklaring**

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsettelse og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**

**Disse advarene må overholdes for å unngå skader på brukeren.**

**FORSIKTIG**

**Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.**

**MERKNAD**

**Disse merknadene gir deg nyttig til-leggsinformasjon om installasjon eller bruk.**

**IP21**

Anviselse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemer og vann

**Beskyttelsesklasse II**

**LOT LOT-nummer**

**Produsent**

**Produksjonsdato**

**Advarsler for varm overflate**

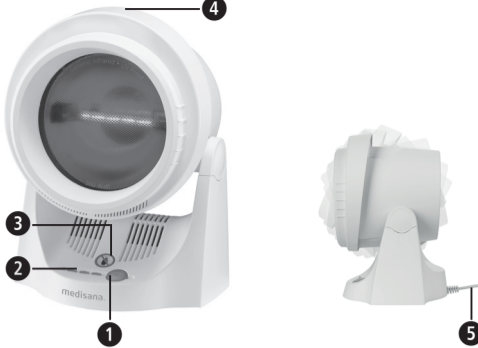
**Infrarød stråling**

**EC**

# medisana

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA Lampa na podczerwień IR 850

## Urządzenie i elementy obsługi



- Przyśkok WL/WVYL
- Symboły świetlna czasu pracy (15/10/15 minut)
- Symbol „Nie dotykać szkła”
- Ruchoma obudowa lampy z uchwytem
- Przewód sieciowy

### Objaśnienie symboli

- Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nie przestarzenie niniejszej instrukcji mogą prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutków uszkodzenia urządzenia.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, że usunięte zostały wszystkie niebezpieczne elementy i nie są żadnych widocznych uszkodzeń. W przypadku wątpliwości nie należy użytkować urządzenia. Należy zwrócić się do sprzedawcy lub punktu obsługi klienta, którego adres podany jest w dokumentacji urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania u ludzi.
- Tę urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat sposobu użytkowania się urządzeniem.
- Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
- Przewód zasilający należy chronić przed gorącymi przedmiotami i otwartym ogniem.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Zawsze należy najpierw wyłączyć wtyczkę z gniazda i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Dopiero potem można dotykać urządzenia.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi rękami, jeśli jest podłączane do zasilania, urządzenie nie może być wilgotne. Urządzenia można korzystać, jeśli jest zupełnie suche.
- Należy chronić urządzenie przed uderzeniem.
- Nie używać trybów za przewód zasilający podczas wykonywania wycieczki z gniazda. Zawsze należy wyjąć wtyczkę.
- Jeśli przewód zasilający lub urządzenie jest uszkodzone, należy skontaktować się z serwisem lub sprzedawcą, ponieważ naprawa wymaga zastosowania specjalnych narzędzi.
- Nie wolno naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Odłączanie od sieci zasilającej wymaga wyłączenia wtyczki z gniazda.
- Urządzenia nie wolno stosować, jeśli w otoczeniu obecne są palne substancje anestetyczne zawierające powietrze, tlen czy gaz rozszerzalny.
- W przypadku wątpliwości natury zdrowotnej należy skonsultować się z lekarzem pierwszorzędki!

**OSTRZEŻENIE**  
**Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.**

**UWAGA**  
**Nieprzestrzeżenie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.**

**WSKAZÓWKI**  
**Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.**

**IP21** Dane dotyczące sposobu ochrony przed ciałami obcymi i wodą

**Klasa ochronności II**

**LOT** Numer partii

**Prodcent**

**Data produkcji**

**Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią**

**Promieniowanie podczerwone**

**UP** Zapewniowanie bezpieczeństwa UE

**SN** Numer seryjny urządzenia

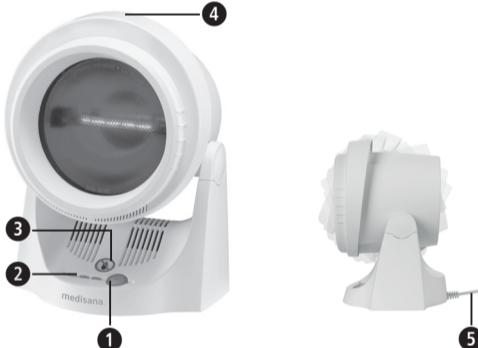
85033 10/2021 Ver. 1.3

CE 0413

# medisana

SK NAWOD NA PODUŻYĆE Infračervená lampa IR 850

### Přístroj a ovládací prvky



- Tlačítko zapnutí/vypnutí
- Štítko na zabránění doby chodu (15/10/15 minut)
- Symbol „Nedotýkat sa skla”
- Pohyblivý kryt lampy s rúčkou
- Sieťový kábel

### Vysvetlenie značiek

Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa uvedenia do prevádzky a manipulácie. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraniam alebo k poškodeniam prístroja.

**BEZPEČNOSTNÉ upozornenia**

- Prístroj nie je určený na komerčné použitie.
- Prístroj nepoužívajte vo výkonnom prostredí (napríklad v kúpeľni alebo v blízkosti sprchy). Nepoužívajte ho do vody ani inej kvapaliny.
- Pred použitím sa uistite, že boli odstránené všetky obalové materiály a na prístroji alebo príslušenstve nie sú viditeľné žiadne poškodenia. V prípade pochybností prístroj nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo uvedenú adresu služieb zákazníkom.
- Tento prístroj je určený len na použitie na ľudskom tele.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo z dôvodu nedostatku skúsenosti a/alebo nedostatku znalostí, iba ak by bol pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že s prístrojom nebudú hrať.
- Prístroj uchovávať v dostatočnej vzdialenosti od dieťa a domácich zvierat.
- Kábel chrániť pred horúcimi predmetmi a otvoreným plameňom.
- Nie je prípäté používať prístroj na ohrievanie alebo zohrievanie potravín a na prístroji alebo príslušenstve ako napríklad v blízkosti zapnutia vypnutia a v blízkosti ovládacích tlačidiel.
- Skôr ako sa budete prístroja dotýkať, vždy vyľahčite sieťový konektor prístroji nechajte vychladnúť.
- Keď je prístroj zapnutý, nedotýkajte sa ho mokrymi rukami; prístroj nenechajte navlhčiť. Prístroj sa nie je možné prevádzkovať len vtedy, keď je úplne suchý.
- Prístroj chráňte pred vodou a vlhkosťou.
- Keď vyňatejte konektor zo zásuvky, neťahajte ho za kábel. Namiesto toho ťahajte za konektor.
- Keď je kábel alebo prístroj poškodený, obráťte sa na služby zákazníkom alebo predaju, pretože na opravu je potrebné špeciálne náradie. Nikdy sa nepokúšajte sami opravovať prístroj.
- Odpojenie od elektrickej siete je zarúbené len pri vyťahovaní sieťového konektora.
- Tento prístroj nie je určený na použitie v blízkosti horľavých anestetických zmesí so vzduchom, kyslíkom alebo rýpkovým plynom.
- Ak máte zdravotné pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára!

**VÝSTRAHA**  
**Tieto výstražné upozornenia musia respektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.**

**POZOR**  
**Tieto upozornenia musia respektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.**

**UPOZORNENIE**  
**Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.**

**IP21** Údaj o spôsobe ochrany pred cudzím telesám a vode

**Trieda ochrany II**

**LOT** Číslo LOT

**Výrobca**

**Dátum výroby**

**Výstražná pred horúcim povrchom**

**Infračervené žiarenie**

**UP** Spĺňanecnormy EÚ reprezentant

**SN** Sériové číslo prístroja

CE 0413

85033 10/2021 Ver. 1.3

**Zabieg powinien sprawić przyjemność. W przypadku odczuwania bólu lub dyskomfortu należy przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.**

- Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub odczuwa się zawroty głowy.
- Osoby cierpiące na kurczące lub inne choroby powojny przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia skonsultować z lekarzem.
- Kobiety w ciąży powinny zachować niezabiegowe środki ostrożności i uwzględnić swoją indywidualną kondycję, a w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.
- Osoby wentylacyjne urządzenie nie powinny być zasłonięte. Nie należy ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie otwory wentylacyjne mogłyby zostać zasłonięte oraz nie umieszczać w pobliżu żadnych przedmiotów (np. regalmów, kocy itp.).
- Nie należy wkładać żadnych przedmiotów ani części ciała w otwory wentylacyjne urządzenia.

**Wymiana promiennika**  
Nie należy używać lampy o wyższej mocy niż ta podana na tabliczce znamionowej. Jeśli lampa jest uszkodzona, należy skontaktować się z punktem serwisowym. Należy stosować następujące lampy zapasowe: 230V, 300W, gniazdo R7S, długość 118 mm

- W przypadku neknięcia powierzchni ceramicznej lub samej lampy należy natychmiast wyłączyć wtyczkę z gniazda i nie używać więcej tego urządzenia. Ostrożnie! Niebezpieczeństwo! Nie należy samodzielnie naprawiać uszkodzonego urządzenia do ostygnięcia. W razie konieczności naprawy należy udać się do punktu serwisowego.
- Lampa na podczerwień nie wchodzi w zakres gwarancji, nie przysługuje prawo do jej bezpłatnej wymiany.

**Konserwacja i naprawa**  
Do czyszczenia ekranu nie wolno używać płynów zawierających alkohol lub amoniak. Należy przestrzegać zasad czyszczenia znajdujących się w rozdziale „Czyszczenie”.

- Nie należy nakładać urządzenia samodzielnie! Może to prowadzić do powstania powłok i innych obrażeń. Nieprzestrzeżenie powyższego zapisu skutkować wyłączeniem gwarancji.
- Jeśli urządzenie jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub nie działa, nie wolno go używać! Należy skontaktować się z punktem serwisowym lub sprzedawcą, ponieważ urządzenie wymaga zastosowania specjalnych narzędzi. Nie wolno naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Jeśli przewód zasilający lub urządzenie jest uszkodzone, należy skontaktować się z serwisem lub sprzedawcą, ponieważ naprawa wymaga zastosowania specjalnych narzędzi.
- Nie wolno naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Odłączanie od sieci zasilającej wymaga wyłączenia wtyczki z gniazda.
- Urządzenia nie wolno stosować, jeśli w otoczeniu obecne są palne substancje anestetyczne zawierające powietrze, tlen czy gaz rozszerzalny.
- W przypadku wątpliwości natury zdrowotnej należy skonsultować się z lekarzem pierwszorzędki!

**Stosowanie zgodne z przeznaczeniem**  
Lampa emituje promieniowanie cieplne w takim zakresie pasma podczerwieni, które powoduje rozgrzanie tkanek w celu zdiagnozowania lekkich ból mięśni i stawów, zwichnięci, skurczy mięśni lub ich rozluźnienia.

**Zawartość zestawu i opakowanie**  
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy ma na żadnych uszkodzeniach. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zakres dostawy obejmuje:

- 1. medisana Lampa na podczerwień IR 850
- 1. instrukcja obsługi

Jeśli podczas opakowywania urządzenia stwierdzono zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

**OSTRZEŻENIE**  
**Folie opakowulcowne naley przechowywac poza zasięgiem dzieci. Zachodzi ryzyko uszkodzenia!**

**Stosowanie**  
1. Ustawienie urządzenie na równym, stabilnym podłożu.  
2. Obudowę urządzenia można pochylać o maks. 15° ku dółowi lub 35° ku górze. Pozwala to na dopasowanie pozycji do indywidualnych potrzeb. Aby uniknąć oparzeń, podczas ustawiania pozycji należy chwycić wyłącznie za uchwyty.

- 3. Wkręć wtyczkę do gniazdka i nacisnąć przyśkok WL/WVYL. 4. Urządzenie rozpozna na emitować promieniowanie. Automatyycznie ustawiony czas pracy (licznik się wyłącza). Nie dotykać szkła.
- 4. Przy najniższej odległości działania promieniowania jest najcieplej. Należy wybrać taką odległość, która zapewni przyjemne odczucie, jednak nie powinna ona być mniejsza niż 40 cm. Jeśli odczuwa ciepło jest niekomfortowe, należy zwiększyć odległość.
- 5. Przy pomocy przyśkoki WLVVYL. 6. można ustawić czas nagromienia wynosi 15/10/15 minut. Każde naciśnięcie wzmocnienia czasu o 5 minut. Az w końcu lampy się wyłączy. Lampa wyłączy się również wtedy, gdy użyję upływie czasu - maksymalnie 15 minut. W przypadku urażenia przerywać używanie prądu i przystąpić do postępowania z uszkodzeniem. Jeszcze przez maks. 15 minut. W trybie standby urządzenie przelazła się także po przytrzymaniu przyśkoku WL/WVYL. 7. przez 3 sekundy.

- W trybie standby można wyciągnąć kabel nagromienia poprzez naciśnięcie przyśkoku WL/WVYL. 8. Czas chłodzenia urządzenia od indywidualnej wrażliwości, nie powinien jednak przekraczać jednorazowo 15 minut.
- 7. Zawsze należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazda i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Dopiero potem można dotykać urządzenia.

**Ważne informacje**  
Tęgo urządzenia nie można użytkować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich użytkować w sposób przyjazny dla środowiska. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

**Wzłączy z ciągłym rozwojem produktów zastęrzamy swoje prawo do wprowadzenia zmian technicznych.**

aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

**OSTRZEŻENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**OSTRZEŻENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**OSTRZEŻENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**Ostrzenie by malo by prijemne. Ke obcutie bolesti alebo vidmate ostrzenie ako nepriemne, prerazte pouzitie a poradzte sa so svojim lekárom.**

- Prístroj nikdy nepoužívajte pri iných alebo závratach.
- Ak tripte cukrovkou alebo inými ochoreniami, mali by ste sa pred použitím prístroja poradiť so svojim lekárom.
- Tehotné používatelky by mali respektovať nutné bezpečnostné opatrenia a svoju individuálnu zafüzenosť. Priprave sa poradiť so svojim lekárom.
- Vetracie otvory prístroja musia byť vždy volné. Prístroj nenechajte na miesta, kde by sa vetracie otvory mohli zablokovať a na prístroj neklaďte žiadne predmety (napr. uteráky, deky atď.).
- Do vetracích otvorov nekladajte žiadne predmety ani časti tela.
- Oblasť to, aby bol sieťový kábel poľnohý tak, aby sa na ňom nemohli nikto poškrtiť.
- Počas prevádzky sa v ziadnom prípade nedotýkajte sklokeramickej plochy.
- Za určitých podmienok (napr. pri užívaní lekáry, použitii kozmetiky alebo v súvislosti s určitými potravinami) sa môžu vyskytnúť alergické reakcie kože. V týchto prípadoch sa musí po chvíli prerušiť používanie prístroja a obráťť sa na svojho lekára.
- Aby ste prediši výsuneiu pokožky, používatelky po každej aplikácii ošetrujúce zvlhčujúce krémy, ktoré sa nanišujú na ošarované miesta.

**Údržba a oprava**  
Na čistenie obrazovky nepoužívajte žiadne tekutiny na báze alkoholu alebo amoniaku. Respektujte pokyny (kykajúc sa čistenie udoznie „Čistenie”.

- Nepokúšajte sa sami opravovať prístroj. Toto môže viesť k vážnym poraneniam. V prípade nerespektovania tohto predpisu zraníte zrak.
- Ak sa prístroj najakým spôsobom poškodí alebo nefunguje, nesmie ho ďalej používať. Obráťte sa na služby zákazníkom alebo predaju, pretože na opravu sú potrebné špeciálne nástroje. Nikdy sa nepokúšajte sami opravovať prístroj.

**Účel použitia**  
Infračervená lampa vydáva energiu v infračervenom spektre, aby sa dosiahlo zahriatie na úroveň zvýšeného tláku alebo na dočasné zmiernenie miernych bolesti svalov a kĺbov, stuhnutia, svalových kŕčov alebo na dočasné uvoľnenie svalstva.

**Rozsah dodávky a balenie**  
Náročni skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisnú pracovisku. Balenie obsahuje:

- 1. medisana infračervená lampa IR 850
- 1 návod na použitie

Ak si rozbalovávati zistíte poškodenie prepravou, okamžite kontaktujte svojho predaju.

**VÝSTRAHA**  
**Dajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozi nebezpečenstvo zaduseniat!**

**Použitie**  
1. Prístroj postavte na rovinný a rovinný podlažie.  
2. Prístroj môžete pochylať o maximálne 15° nad horizont a o 35° nadhorizont. To umožňuje individuálne nastavenie podľa potreby. Aby ste prediši poškodeniam, vytiaťte kryt lampy len za rúčku. 6. keď chcete zmeniť polohu.

- 3. Pripojte sieťový konektor a štacitla tlačítka zapnutia/vypnutia 6. Prístroj začne s ožarovávaním. Automatičtí predstavenie doby chodu (countdown) je 15 15minút a zobrazujú ho svetlá 6. Rovnako sviety symbol „Nedotýkať sa skla”.
- 4. Účinné ožarovanie je najvyšší pri krátkej vzdialenosti ožarovania. Zvoľte ju však tak, aby ste teplo pociťovali ako príjemné, dočítate však minimálnu vzdialenosť 40 cm. Keď teplo pociťujete ako nepríjemné, zväčšite vzdialenosť.
- 5. Doba ožarovania môžete nastaviť tlačítkom zapnutia/vypnutia 6. na 15/10/15 minút. Pri každom stlačení tlačítka sa zniží prevodná mlinuta o 5 minút. Az kým sa lampa nakoniec nevyčíta, lampa sa automaticky vypne. Keď sa dosiahne nastavený počet minút – maximálne 15 minút. V oboch prípadoch prístroj prestane do pohotovostného režimu (ventilátor však ešte beží 15 minút). V pohotovostnom režime sa prístroj tiež vypne, keď za 3 sekundý stlačíte tlačítko zapnutia/vypnutia 6.
- 6. V pohotovostnom režime môže začať ďalšie ožarovanie stlačením tlačítka zapnutia/vypnutia 6. Doba použitia sa riadi podľa vašej osobnej citlivosti, nemala by však prekročiť 15 minút na jedno použitie.

7. Po ošetroaní vyľahčite sieťový konektor a nechajte prístroj vychladnúť, skôr ako sa ho dotknete alebo ho odčítate.

**Neodporúčame**  
Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnymi odpadmi. Každý používatel by pojmíny všetky elektrické alebo elektronicke prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú akékoľvek nebezpečné látky, odovzdať na zbornom mieste vo svojej obci alebo v ochode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Na likvidáciu sa informujte vo svojom komunálnom úrade alebo u svojho predaju.

**OSTRZEŽENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**OSTRZEŽENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**OSTRZEŽENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**OSTRZEŽENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**OSTRZEŽENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**OSTRZEŽENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

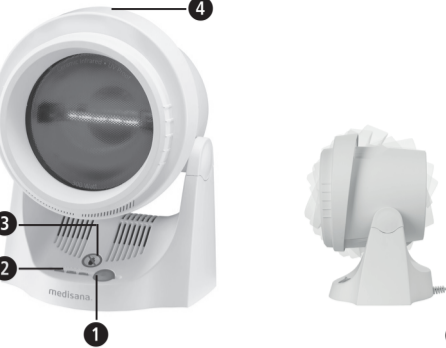
**OSTRZEŽENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

**OSTRZEŽENIE**  
**EMERGO EUROPE**  
**Adres: Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands**

# medisana

CZ NÁVOD K POUŽITÍ Infračervená lampa IR 850

## Přístroj a ovládací prvky



- Tlačítko ZAP/VYP
- Indikátory doby běhu (15/10/15 minut)
- Symbol „Nedotýkejte se skla”
- Pohyblivý kryt lampy s držadlem
- Náspájecí kábel

### Vysvětlění značek

Tento návod na použití patří k tomuto přístroji. Obsahuje důležité informace o uvedení přístroje do provozu a manipulaci s ním. Návod k použití si pečlivě prostudujte. Neopouštějte totoho návodu mimo mě, protože následek těžká zranění či škody na přístroji.

**VAROVÁNÍ**  
**Tuto výstražnú upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.**

**POZOR**  
**Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.**

**UPOZORNĚNÍ**  
**Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.**

**IP21** Údaj o stupni krytí, který určává odolnost proti vniknutí cizích těles a vody

**Třída ochrany II**

**LOT** Číslo šarže (LOT)

**Prodcent**

**Datum výroby**

**Varování před horkým povrchem**

**Infračervené záření**

**UP** Způsobnost EU zastupitel

**SN** Sériové číslo přístroje

CE 0413

85033 10/2021 Ver. 1.3

# medisana

SI NAVODILA ZA UPORABO Infračervená svetilka IR 850

## Naprava in upravljalni elementi



- Tipko vklopilkož
- Svetilka za prikazovanje časa delovanja (15/10/15 minut)
- Simbol „Ne dotikajte se stekla”
- Preložno ohišje svetilke z ročajem
- Náspájalni kábel

### Razlaga znakov

Ta navodila za uporabo pripadajo tej napravi. Ubejbujejo pomembne informacije v zvezi s prvotno uporabo in ravnanjem za uporabo. Neopuševajte teh navodil lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

**Varnostni napotki**

- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo.
- Ta naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju (npr. v kopalnici ali v bližini prihe). Ne potapljajte v vodo ali tekočino.
- V opozorilne napotke, če je v obsemahtilni material odstranjen in, da na napravi ali oprmi ni vidnih škod. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali na navedeno naslov za servis.
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo na človeškem telesu.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroci) z omejenimi sposobnostmi ali s posebnimi potrebami ali s posebnimi potrebami, razen, če jih nadzoruje odgovorna oseba ali pa so prejele navodila o uporabi naprave.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da ne se igrajo z napravo.
- Napravo držite stran od otrok in hišnih ljubljenčkov.
- Kabel ne približujte vroom predmetom in odprtemu plamenju.
- Naprava ne vključuje voma na omejeno napetost, navedeno na tipski tablici.
- Ne dotikajte se steklene površine, ko naprava obratuje. Med uporabo svetli simbol „Ne dotikajte se stekla” - obvezno sledite temu navodilu!
- Svetilke ne transportirajte med obratovanjem.
- Pred uporabo odstranite vse nakit, kovine, pirsinge in podobno iz območja, katerega obratujete!
- Vedno izvečite omežni vtič in pustite, da se naprava ohladi, preden se jo dotaknete.

Po vsaki uporabi, pred vsakim čiščenjem in nego in, po motnjah med obratovanjem naprave, ne uporabljajte samo po navodilih zdravnika. Naprave ni merna za osebe, ki so občutljive na toploto.

Terapije za infračedno svetliko IR 850 Medisana ne nadomeščajo zdravniške diagnoze ali zdravljenja.

Terapije so podobkaldob oz. operacija se lahko izvaja samo pod nadzorom in po navodilih zdravnika.

Protibolečinska in pomirjujoča sredstva znižujejo občutek bolečine in občutek za toploto kože; enako velja po uživanju alkohola. Pred uporabo uporabite svojega zdravnika.

Osebe, pri katerih gre za moteno občutljivost ali pa vpiju na občutljivost, lahko napravo uporabljate samo po navodilih zdravnika. Naprave ni merna za osebe, ki so občutljive na toploto.

Ne uporabljajte za delo telesa, ki so oteženi, opočinjeni, vneti, na katerih je viden koži izžiravanje.

Če se pri zdravljenju osebe, ki je občutljiva na toploto, pojavijo znaki alergije, takoj prenehajte z zdravljenjem.

Če se pri zdravljenju osebe, ki je občutljiva na toploto, pojavijo znaki alergije, takoj prenehajte z zdravljenjem.

Če se pri zdravljenju osebe, ki je občutljiva na toploto, pojavijo znaki alergije, takoj prenehajte z zdravljenjem.

Če se pri zdravljenju osebe,



